



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St./11 rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Construction Services Division/Division des services de  
construction

140 O'Connor Street

140, rue O'Connor

Ontario

Ottawa

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Salon du livre de Francfort 2020	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> C1111-190042/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> C1111-190042	<b>Date</b> 2019-12-17
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$\$FG-356-78165	
<b>File No. - N° de dossier</b> fg356.C1111-190042	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-01-21</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Steele, Harold	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> fg356
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 775-7707 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

La modification 002 est émise pour les suivantes :

1. Question et Réponse des soumissionnaires

**1. Question et Réponse des soumissionnaires**

**2.**

**QUESTION # 1:**

Traitements muraux - le seul mur que vous voyez est celui derrière le comptoir d'information - nous supposons que c'est à l'extérieur, dans le couloir ? Il pourrait s'agir d'un nouveau mur, à moins que la Foire n'accepte de coller un logo directement sur le mur, ce qui est très improbable. Mais qu'en est-il des murs intérieurs - y a-t-il quelque chose à construire ou à recouvrir ?

**RÉPONSE # 1:**

Le comptoir d'information est situé dans le foyer du Forum Building de la Foire de Francfort, à côté de la salle où sera installé le Pavillon du Canada.

Tous les éléments de conception doivent être des accessoires temporaires et doivent être installés de manière à ne pas endommager de façon permanente l'infrastructure existante du bâtiment.

Le document FBM202020 Concept artistique scénographique est le concept proposé pour le Pavillon du Canada à la Foire du livre de Francfort. En attendant la conception finale du Pavillon du Canada (y compris le comptoir d'information), le soumissionnaire retenu et la firme de design artistique devront travailler ensemble pour déterminer la meilleure approche, y compris les exigences relatives à l'installation de toute structure murale temporaire, que ce soit dans le foyer ou dans le Pavillon du Canada.

**QUESTION # 2:**

Le logo précité - évidemment un 3d - profondeur et matériel ? Illuminé ?

**RÉPONSE # 2:**

Le document FBM202020 Concept artistique scénographique est le concept proposé pour le Pavillon du Canada, y compris un concept proposé pour le comptoir d'information (page 22). Le soumissionnaire retenu et le cabinet de design artistique devront travailler ensemble pour déterminer la meilleure approche, y compris le choix des matériaux pour afficher le logo de l'invité d'honneur du Canada dans le foyer adjacent au hall où se trouve le Pavillon du Canada, ainsi que les documents de construction nécessaires à la construction, au fonctionnement et à l'entretien.

**QUESTION # 3:**

Quels sont les "tubes" verticaux visibles à côté de la scène à la page 10 ?

**RÉPONSE # 3:**

Le document FBM202020 Concept artistique scénographique est le concept proposé pour le Pavillon du Canada et les tubes verticaux sont des éléments de conception proposés. Le soumissionnaire retenu et le cabinet de design artistique devront travailler ensemble pour déterminer la taille et la hauteur des divers éléments de conception et des structures du Pavillon du Canada, tel qu'indiqué à la section D 3.1 - Élaboration de la conception schématique, y compris les documents de construction nécessaires pour la construction, le fonctionnement et l'entretien.

#### **QUESTION # 4:**

Quelles sont les dimensions et les hauteurs de l'étape principale, de l'étape "montagne" et du "lac" ?

#### **RÉPONSE # 4:**

Le document FBM202020 Concept artistique scénographique est le concept proposé pour le Pavillon du Canada et, à l'heure actuelle, il n'existe aucune dimension approximative de chaque composante. Le soumissionnaire retenu et le cabinet de design artistique devront travailler ensemble pour déterminer la taille et la hauteur des divers éléments de conception et des structures du Pavillon du Canada, tel qu'indiqué à la section D 3.1 - Élaboration de la conception schématique, y compris les documents de construction nécessaires pour la construction, le fonctionnement et l'entretien.

#### **QUESTION # 5:**

Nous aurions besoin de plans de fabrication des "limes courbes" décrites brièvement à la page 20.

#### **RÉPONSE # 5:**

Le document FBM202020 Concept artistique scénographique est le concept proposé pour le Pavillon du Canada et, à l'heure actuelle, il n'existe aucun plan de production pour ce volet. Le soumissionnaire retenu et le cabinet de design artistique devront travailler ensemble pour déterminer les dimensions de ce volet du Pavillon du Canada, tel que décrit à la section D 3.1 - Élaboration de la conception schématique, y compris les documents de construction nécessaires pour la construction, le fonctionnement et l'entretien.

#### **QUESTION # 6:**

Nous aurions besoin de plans de production des tables en bois de grandes/moyennes dimensions qui sont évidemment des productions sur mesure et qui ne sont que partiellement visibles à la page 21.

#### **RÉPONSE # 6:**

Le document FBM202020 Concept artistique scénographique est le concept proposé pour le Pavillon du Canada et, à l'heure actuelle, il n'existe aucun plan de production pour ce volet. Le soumissionnaire retenu et la firme de conception artistique devront travailler ensemble pour déterminer les dimensions de ce volet du Pavillon du Canada, tel que décrit à la section D 3.1 - Élaboration de la conception schématique, et élaborer les documents de construction nécessaires pour la construction, le fonctionnement et l'entretien.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
C1111-190042/A

Amd. No. - N° de la modif.  
002

Buyer ID - Id de l'acheteur  
FG 356

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
C1111-190042

File No. - N° du dossier  
FG356 C1111-190042/A

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

### **QUESTION # 7:**

Devrions-nous supposer que nous ne devrions soumissionner que sur les parties qui sont spécifiquement mentionnées dans le texte, et laisser tout le reste de côté ? (comme les logos, les murs, les tubes, etc.).

### **RÉPONSE # 7:**

Les soumissionnaires devraient utiliser leur meilleure interprétation et compréhension de la demande de propositions pour préparer leur soumission. Le soumissionnaire retenu devra transformer les documents de conception artistique en documents de construction nécessaires et construire le Pavillon du Canada et tous ses éléments de conception et d'aménagement. Le soumissionnaire retenu doit respecter la conception artistique et gérer le développement et la mise en œuvre de ce concept créé spécifiquement pour ce projet.